

|                            |                                |
|----------------------------|--------------------------------|
| Súd:                       | Najvyšší súd SR                |
| Spisová značka:            | 5Urto/5/2016                   |
| Identifikačné číslo spisu: | 6015898016                     |
| Dátum vydania rozhodnutia: | 18.08.2016                     |
| Meno a priezvisko:         | JUDr. Peter Szabo              |
| Funkcia:                   | súdca                          |
| ECLI:                      | ECLI:SK:NSSR:2016:6015898016.1 |

## UZNESENIE

Najvyšší súd Slovenskej republiky v senáte zloženom z predsedu senátu JUDr. Petra Szaba a sudcov JUDr. Juraja Klimenta a JUDr. Petra Hatalu v konaní o uznaní a výkone rozhodnutia, ktorým sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody, o odvolaní odsúdeného U. N. proti rozsudku Krajského súdu v Banskej Bystrici z 31. marca 2016, sp. zn. 2Ntc/16/2015 na neverejnom zasadnutí 18. augusta 2016 v Bratislave takto

### rozhodol:

Podľa § 518 ods. 4 Tr. por. odvolanie odsúdeného U. N. sa z a m i e t a.

### Odôvodnenie

Napadnutým rozsudkom rozhodol Krajský súd v Banskej Bystrici (ďalej len krajský súd) podľa § 17 ods. 1 zák. č. 549/2011 Z. z. o uznávaní a výkone rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a o zmene a doplnení zákona č. 221/2006 Z. z. o výkone väzby v znení neskorších predpisov tak, že sa uznáva a vykoná na území Slovenskej republiky rozsudok Krajského súdu Korneuburg sp. zn. 606 Hv 14/15v z 31. augusta 2015, právoplatný toho istého dňa, ktorým bol občan Slovenskej republiky U. N., nar. XX.XX.XXXX v S., trvale bytom S. XXX, PSČ XXX XX M., okres Brezno, t. č. vo výkone trestu odňatia slobody vo väzenskom zariadení v Rakúskej republike, uznaný za vinného zo zločinu ťažkej krádeže za účelom zárobku podľa §§ 127, 128 ods. 1, ods. 4, § 129 ods. 1, § 130 štvrtý prípad a § 15 rakúskeho Trestného zákonníka, ktorého sa dopustil na skutkovom základe, že

nasledovne uvedeným osobám odcudzil, resp. sa pokúsil odcudziť zmocnením sa cudzích hnuiteľných vecí v hodnote 3.000,-€, avšak neprevyšujúcej hodnotu 50.000,-€ vlámaním so zámerom neoprávneného obohatenia zmocnením sa cudzej veci, pričom krádeže spáchal vlámaním s úmyslom zadovážiť si pravidelný príjem opakovane spáchaným krádežami, a to:

I. dňa 18.08.2014 v Klosterneuburgu vylomením vchodových dverí domu X. U. a U. O. odcudzil notebook značky SONY, tablet značky CMX a pevný disk v celkovej hodnote 1.200,-€,

II. dňa 08.08.2014 vo Viedni vylomil dva visiace zámky, ktorými bola uzamknutá kôlna pre náradie pána

R. I., avšak nenašiel tam žiadne veci, preto zostalo pri pokuse,

III. dňa 23.03.2015 v meste Höflein an der Donau

1/ vylomil domové a pivničné dvere domu pána B. U. na ulici Q. X a odcudzil z domu rôzne elektrické a elektronické zariadenia (rádio, televízor, hriankovač, mikrovlnnú rúru), ako aj rôzne náradie (stolová kotúčová píla, brúska, atď.) v celkovej hodnote rovných 5.000,-€,

2/ vylomil pivničné dvere domu pána V. V. na ulici Q. X a odcudzil dva bicykle v celkovej hodnote 1.150,-€,

3/ vylomil vchodové dvere domu pani V. U. na ulici Q. XX a odcudzil kufor so špeciálnym náradím v hodnote 250,-€,

za čo mu bol právoplatne uložený nepodmienečný trest odňatia slobody vo výmere 2 a pol (dva a pol) roka (914 dní).

Zároveň krajský súd rozhodol, že odsúdený U. N. bude vo výkone trestu odňatia slobody pokračovať v ústave na výkon trestu so stredným stupňom stráženia v zmysle § 48 ods. 2 písm. b/ Tr. zák.

Proti tomuto rozsudku podal v zákonom stanovenej lehote odvolanie odsúdený U. N.. V písomných dôvodoch svojho odvolania (č.l. 78) uviedol, že trestnej činnosti sa dopustil v Rakúskej republike a bol odsúdený krajským súdom na trest odňatia slobody vo výmere 2 a pol roka. Vo výkone trestu je skoro rok, je zaradený do práce, zvykol si na podmienky, a preto trest nechce vykonávať na Slovensku.

Najvyšší súd Slovenskej republiky postupoval na základe odvolania (podaného v zmysle § 15 ods. 4 zák. č. 549/2011 Z. z.) podľa § 29 naposledy označeného zákona, teda (subsidiárne) podľa Trestného poriadku, pričom zistil, že krajský súd v prerokúvanej veci správne postupoval podľa oboch dotknutých zákonov a zároveň zistil, že odvolanie odsúdeného U. N. nie je dôvodné.

Krajský súd pri uznaní rozsudku Krajského súdu Korneuburg z 31. augusta 2015 č. 606 Hv 14/15v postupoval v súlade so zákonom č. 549/2011 Z. z., ktorý upravuje podmienky uznávania a výkon rozhodnutí, ktorými sa ukladá trestná sankcia spojená s odňatím slobody v Európskej únii a ktorý preberá zásady vyjadrené v rámcovom rozhodnutí Rady Európy č. 2008/909/SVV z 27.11.2008 o uplatňovaní vzájomného uznávania rozsudkov v trestných veciach, ktorými sa ukladajú tresty odňatia slobody, na účely ich výkonu v Európskej únii, keď rozhodol, že uvedený rozsudok súdu Rakúskej republiky vo výroku o vine i treste sa u odsúdeného U. N. uznáva a uložený trest odňatia slobody vykoná na území Slovenskej republiky. Svoje rozhodnutie náležite odôvodnil. Správny je aj záver krajského súdu, že v prerokúvanej veci je splnená podmienka obojstrannej trestnosti (§ 16 ods. 1 písm. b/ zák. č. 549/2011 Z. z.), nakoľko skutok popísaný v napadnutom rozsudku možno kvalifikovať podľa nášho právneho poriadku ako zločin krádeže podľa § 212 ods. 1, ods. 4 písm. b/ Tr. zák. pri použití § 138 písm. e/ Tr. zák.

Žiadny dôvod pre odmietnutie uznania a výkonu predmetného rozhodnutia uvedený v ustanovení § 16 zák. č. 459/2011 Z. z. najvyšší súd nezistil. Rozhodnutie o uznaní a výkone dotknutého rozhodnutia je vecne správne. Správny a dostatočne odôvodnený je aj výrok krajského súdu o zaradení odsúdeného podľa § 48 ods. 2 písm. b/ Tr. zák. na výkon uloženého trestu odňatia slobody.

Odvolacie námietky odsúdeného sú irelevantné. Jeho súhlas s odovzdaním na výkon trestu sa nevyžaduje (§ 16 ods. 1 písm. g/, § 2 zák. č. 549/2011 Z. z.), nakoľko účelom postupu podľa tohto zákona (a podkladového Rámcového rozhodnutia Rady 2008/909/SVV) je práve uznanie a výkon rozhodnutia súdu členského štátu Európskej únie v inom členskom štáte, predovšetkým v prípade, ak ide o štátneho občana vykonávajúceho štátu a súd štátu pôvodu výkon trestu odňatia slobody (pri splnení niektorých ďalších podmienok) do vykonávajúceho štátu odovzdá.

Vzhľadom na vyššie uvedené Najvyšší súd Slovenskej republiky o odvolaní odsúdeného U. N. rozhodol tak, ako je uvedené vo výrokovej časti tohto uznesenia.

**Poučenie:**

Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.